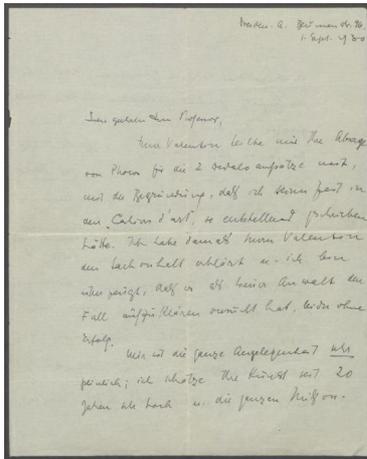


## Brief von Will Grohmann an Georg Kolbe



|                       |   |
|-----------------------|---|
| Samlungsbereich       | Korrespondenzen   |
| Verfasser*in          | Will Grohmann   |
| Adressat*in           | Georg Kolbe   |
| Erwähnte Personen     | Aristide Maillol<br>Curt Valentin<br>Christian Zervos   |
| Datierung             | 01.09.1930  |
| Umfang                | 1 Brief, 2 Blatt mit Briefumschlag  |
| Erwerbung             | Nachlass Georg Kolbe  |
| Inventarnummer        | GK.114  |
| Literaturhinweis      | Maria Frfr. von Tiesenhausen: Georg Kolbe. Briefe und Aufzeichnungen, Tübingen 1987, Kat. Nr. 114 |
| Transkript            | vorhanden   |
| Datensatz in Kalliope | 1505296   |
| Rechte                | Rechte vorbehalten - Freier Zugang  |

**Inhaltsangabe**

Betrifft die Absage Kolbes für zwei Aufsätze in der Zeitschrift "Dedalo" für die Grohmann zwei Werkfotos erbeten hatte. Grohmann entschuldigt sich für einen Aufsatz in der Zeitschrift "Cahiers d'art", in dem er sich negativ über Kolbes Werke geäußert hatte und gibt als Begründung Übersetzungsfehler an.

**Transkription**

Dresden-A, Blumenstr. 96.  
1. Sept. 1930

Sehr geehrter Herr Professor,

Herr Valentin<sup>(1)</sup> teilte mir Ihre Absage von Photos für die 2 Dedaloaufsätze mit und die Begründung, daß ich seiner Zeit in der „Cahiers d'art“ so entstellend geschrieben hätte. Ich habe damals Herrn Valentin den Sachverhalt erklärt, u. ich bin überzeugt, daß er als treuer Anwalt den Fall aufzuklären versucht hat, leider ohne Erfolg.

Mir ist die ganze Angelegenheit sehr peinlich; ich schätze Ihre Kunst seit 20 Jahren sehr hoch, u. die ganzen Mißver-

Seite 2

ständnisse sind dadurch gekommen, daß ich den Aufsatz garnicht geschrieben habe, sondern Zervos<sup>(2)</sup> ihn aus Briefen redigiert hat. Da Zervos selbst überhaupt nicht deutsch kann, ich aber, als ich einmal gar keine Zeit hatte, einen längeren Brief deutsch schrieb, ist Unsinn heraus gekommen. {Ich habe auch keine Korrektur erhalten.} ‚Maillolersatz‘ war: dieselbe Stelle, die Maillol<sup>(3)</sup> in Fr[Frankreich] einnimmt, nimmt in D.[Deutschland] Kolbe ein. etc. ich werde selbstverständlich die nächste Gelegenheit wahrnehmen, in den „Cahiers d’art“ etwas nicht Mißzuverstehendes über Kolbe

Seite 3

zu schreiben. Zunächst hatte ich gern die Gelegenheit benützt, im „Dedalo“ klar u. deutlich zu schreiben. Ich würde mich sehr freuen, wenn ich auf diese Weise den unangenehmen Fall aus der Welt schaffen könnte, würde aber auch verstehen, wenn Sie unversöhnlich bleiben.

In ausgezeichnete Hochachtung  
u. Wertschätzung

ergebenst  
Will Grohmann

### Anmerkungen

- (1) Valentin, Curt (5.10.1902, Hamburg – 19.8.1954, Forte de Marmi, Italien), Kunsthändler, Mitarbeiter in der Galerie Flechtheim, 1933 Buchhandlung Buchholz. Emigration in die USA 1937, Eröffnung der Buchholz Gallery in New York, ab 1951 Curt Valentin Gallery. Betreute die Arbeiten Georg Kolbe für den Kunsthandel.  
<http://d-nb.info/gnd/117340022>
- (2) Zervos, Christian (1. Januar 1889, Argostoli, Kefalonia, Griechenland – 12.9.1970, Paris), Kunstsammler, Kunstkritiker und Verleger der Zeitschrift Cahiers d'Art.  
<http://d-nb.info/gnd/123429455>
- (3) Maillol, Aristide (8.12.1861, Banyuls-sur-Mer - 27.9.1944 ebd.), Bildhauer, Maler, Grafiker  
<http://d-nb.info/gnd/118730274>

**G K**  
**M**

Georg Kolbe Museum, Berlin 30.05.2024